



同意书

歌德学院（总部地址：德国慕尼黑 Dachauerstraße 122, 邮编 80637）欢迎您注册我们的语言课程。歌德学院非常注重您的隐私以及对您个人资料的保护，本同意书将向您解释当您与我们分享您的个人信息时，我们如何保护您的隐私。

本协议下的“个人资料”是指以下任何数据：

- (1) 直接或间接与个人相关；
- (2) 可直接或间接用于确定个人的身份；
- (3) 数据的形式便于获取或处理数据。此类个人资料包括您的姓名、性别、出生日期、身份证号码、头衔、公司名称、邮政地址、电子邮件地址、电话号码、手机号码以及您可能提供给我们用于注册语言课程的一切信息。

我们收集、处理和使用您的个人资料是为了向您提供我们的服务，以及用于内部的数据管理。您的个人资料将存储在慕尼黑歌德学院总部的计算机服务器上，以供进一步处理/使用，并可由歌德学院的工作人员访问。通过勾选此项，您将允许歌德学院以上述方式收集并使用您提供给歌德学院的个人资料。

通过勾选此项，您也将允许歌德学院基于您提供给我们的个人资料，包括但不限于通过邮件、电子邮件、短信/彩信和电话向您发送信息/通讯。您可以随时联系我们，选择不接收此类信息/通讯。

如果您对本同意书有任何疑问或想要访问、更正或要求删除您的个人资料，请联系我们。



Einverständniserklärung

Das Goethe-Institut e. V. mit dem Hauptsitz in der Dachauerstraße 122, 80637 München in Deutschland („das Goethe-Institut“), begrüßt Sie herzlich zu der Anmeldung für unsere Sprachkurse. Ihre Privatsphäre und der Schutz Ihrer persönlichen Daten sind für das Goethe-Institut von größter Bedeutung. In dieser Einverständniserklärung wird Ihnen erklärt, wie Ihre Privatsphäre geschützt wird, wenn Sie uns Ihre persönlichen Daten mitteilen.

Im Rahmen dieses Abkommens beziehen sich **"Personenbezogene Daten"** auf Daten, die:

- (1) sich direkt oder indirekt auf eine lebende Person beziehen;
- (2) von denen aus die Identität des Individuums direkt oder indirekt festgestellt werden kann
- (3) in einer Form, in der der Zugang zu oder die Verarbeitung von den Daten praktikabel ist. Zu diesen personenbezogenen Daten gehören beispielsweise Ihr Vor- und Nachname, Geschlecht, Geburtsdatum, Ihre Personalausweisnummer, Ihr Titel, Ihre Firma, Postanschrift, E-Mail-Adresse, Telefonnummer und Handynummer sowie alle Informationen, die Sie uns zur Registrierung unserer Sprachkurse übermitteln.

Wir erheben, verarbeiten und nutzen Ihre personenbezogenen Daten zum Zweck der Bereitstellung unserer Dienstleistungen für Sie und für unsere interne Datenverwaltung. Ihre persönlichen Daten werden auf einem Computer-Server des Hauptsitzes des Goethe-Instituts in München zur weiteren Bearbeitung gespeichert und können von den Mitarbeitern des Goethe-Instituts abgerufen werden. Mit dem Anklicken des Kästchens erlauben Sie dem Goethe-Institut, Ihre persönlichen Daten, die dem Goethe-Institut zur Verfügung gestellt werden, wie oben beschrieben, zu sammeln und zu verwenden.

Durch Klicken auf das Kästchen erlauben Sie dem Goethe-Institut ferner, Ihnen Informationen / Newsletter, basierend auf Ihre uns zur Verfügung gestellten Persönlichen Daten, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Post, E-Mail, SMS / MMS und Telefonanrufe zu schicken. Sie können diese Informationen / Newsletter jederzeit abbestellen, indem Sie eine Benachrichtigung an uns schicken.

Wenn Sie Fragen zu dieser Einverständniserklärung haben, auf Ihre persönlichen Daten zugreifen oder diese korrigieren bzw. löschen lassen möchten, wenden Sie sich bitte an uns.



Consent Form

The Goethe-Institut e.V., with headquarter at Dachauer Str. 122, 80637 Munich, Germany ("the **Goethe-Institut**"), would like to welcome you to register for our language courses. Your privacy and the protection of your personal data are of utmost importance to the Goethe-Institut, and this Consent Form explains how we safeguard your privacy when you share your personal information with us.

"**Personal Data**" under this Agreement shall refer to any data which is:

- (1) relating directly or indirectly to a living individual;
- (2) from which it is practicable for the identity of the individual to be directly or indirectly ascertained
- (3) in a form in which access to or processing of the data is practicable. Such Personal Data include, for example, your first and last name, gender, birth date, identity card number, title, company, postal address, email address, telephone number, mobile number, and any information you may provide to us for registration of our language courses.

We collect, process, and use your Personal Data for the purpose of providing our services to you and for our internal data management. Your Personal Data will be stored on a computer sever of the headquarter of Goethe-Institut in Munich for further process/use, and may be accessed by the staff of Goethe-Institut. By ticking the box, you allow the Goethe-Institut to collect and use your Personal Data provided to the Goethe-Institut as disclosed above.

By ticking the box, you further allow the Goethe-Institut to send you information/newsletters based on your Personal Data provided to us, including but not limited to through Mail, E-mail, SMS/MMS and Telephone Calls. You may choose not to receive such information/newsletters at any time by sending a notification to us.

If you have any questions about this consent form or would like to access or correct your Personal Data or request their deletion, please contact us.